

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 29

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

29

81. Jahrgang

Donnerstag 18. Juli 1963

Wochenschrift, herausgegeben von
W. Jegher und A. Ostertag
Organ des SIA und der GEP

Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TELEPHON 88 69 81

Tiefbohr- u. Baugesellschaft AG

Zürich

Mellingen

Bern

Baugrunduntersuchungen

Sondierbohrungen - Rotationskernbohrungen

Injektionen - Schnellfilteranlagen System «Peter»
(+ Pat.)

Bohrbetonpfähle, Vertikale Grundwasserfassungen



Horizontale Grundwasserfassungen «System Ranney»

Steinzeugfabrik
Embrach AG
für Kanalisation
und chemische Industrie

Embrach/ZH

Steinzeug Embrach

Inhalt

Autotunnel ohne künstliche Belüftung. Von G. Gruner und P. Bürkel 511*

Neuere Pelonturbinen der Ateliers des Charmilles 514*

Einfamilienhäuser in den USA. Von G. Risch 519*

Mitteilungen

Nachwuchsförderung 522

Internationaler Eisenbahnverband.
Brückenbau der Brüder Neuroni.
Schweizerische Vereinigung für Landesplanung zur Typhusepidemie.
Kraftwerk für Nordjütland. Dieselelektrische Lokomotiven für die British Railway. Persönliches 523

Buchbesprechungen

Knaurs Lexikon der modernen Architektur, von G. Hatje 523

Vereinfachte Berechnung des Balkens mit Stabgelenken, von I. A. el-Demir-dash. Seewasserstrassen und Seehäfen, von H. Press. Bau und Einrichtung von Gaskühlräumen, von P. Noordzij. Vorausberechnung des Teillastverhaltens von Gasturbinen, von H. Hausenblas 524

Verständliche Chemie, von L. P. Lessung. Neuerscheinungen 525

Wettbewerbe

Oberstufenschulhaus auf Berghalden in Horgen. Werkhofanlage in Münchenstein. Ortsplanung Allenwinden mit Dorfkern-Gestaltung und Primarschulanlage Allenwinden. Kirche, Pfarrhaus und Friedhof in Münchwilen. Kantonsschule in Olten 525

Nekrolog

Max Thoma. Joseph Feyer 526

Mitteilungen aus dem S. I. A.

Wegleitung zur Bestimmung des Honorars für Regional-, Orts-, Bebauungs- und Situationspläne. Plastische Berechnungsmethoden 526

Ankündigungen

Tagung über Felsmechanik, Salzburg. Building Exhibition, London. Tagung für Bodenmechanik, Budapest. Holzschutz-Tagung in Freiburg/Br. Conference on Permafrost. Studientagung über industrielle Anwendung von Radioisotopen 526

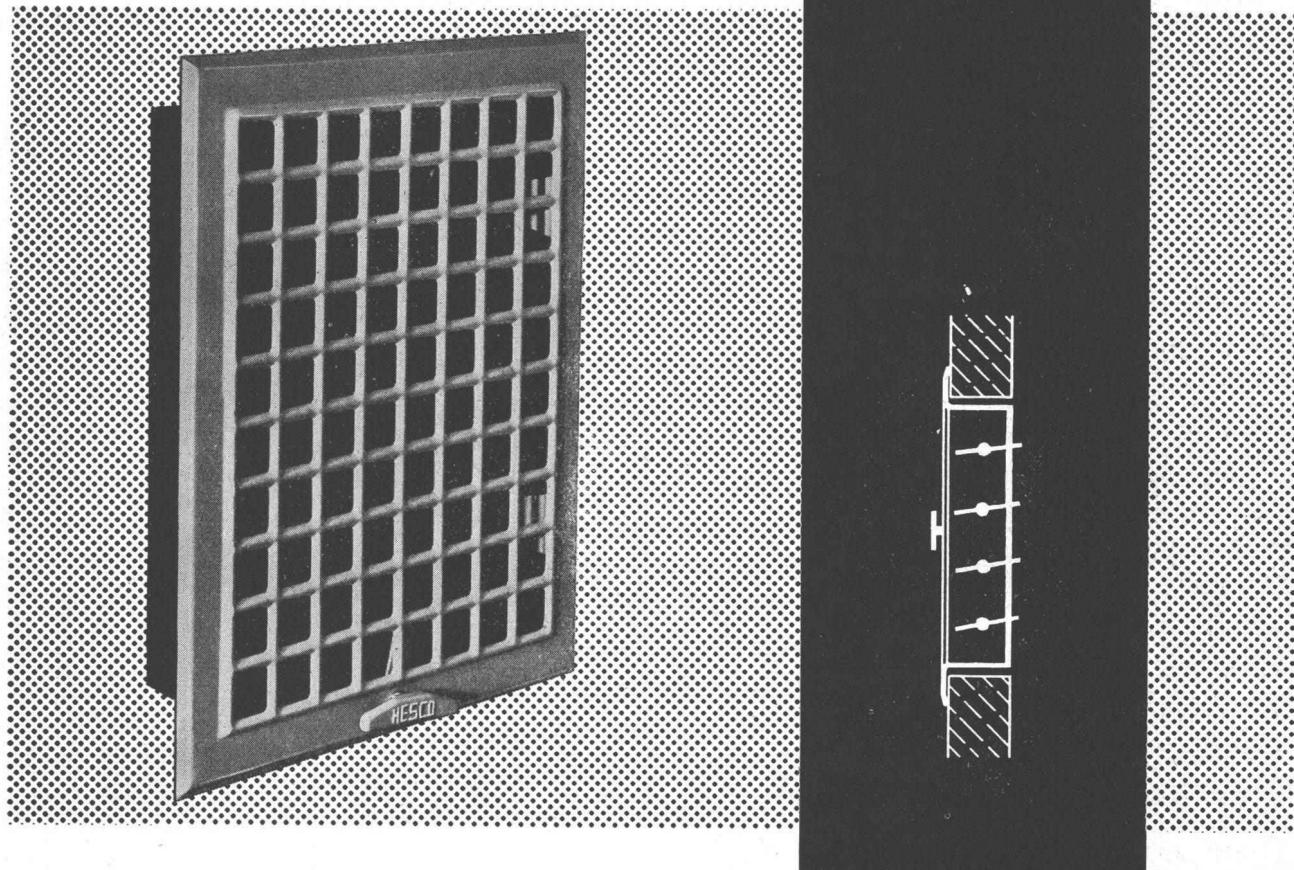
Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

Als Abschluss



von Ventilations-Kanälen das praktische einfache **Hesco-Ventilations-Gitter**

HESCO-Ventilations-Klappen, -Gitter und -Schieber sind elfenbeinfarbig emailliert, verchromt oder cadmiert. Bei der HESCO-Ventilation 1511 ist besonders zu beachten, dass diese ohne Werkzeug aus dem eingemauerten Rahmen heraus genommen und nachher wieder eingesetzt werden kann. Das vereinfacht die Reinigung ganz wesentlich.

Verlangen Sie bitte unseren detaillierten Prospekt für HESCO-Ventilationsgitter.

Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH, Drahtzieherei, Metallwaren- und Nagelfabrik, Telefon 055 435 22

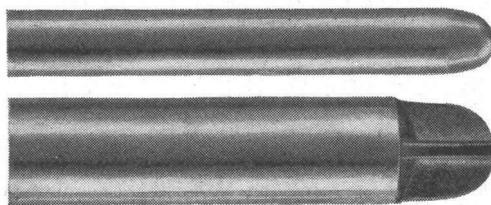
100 Jahre



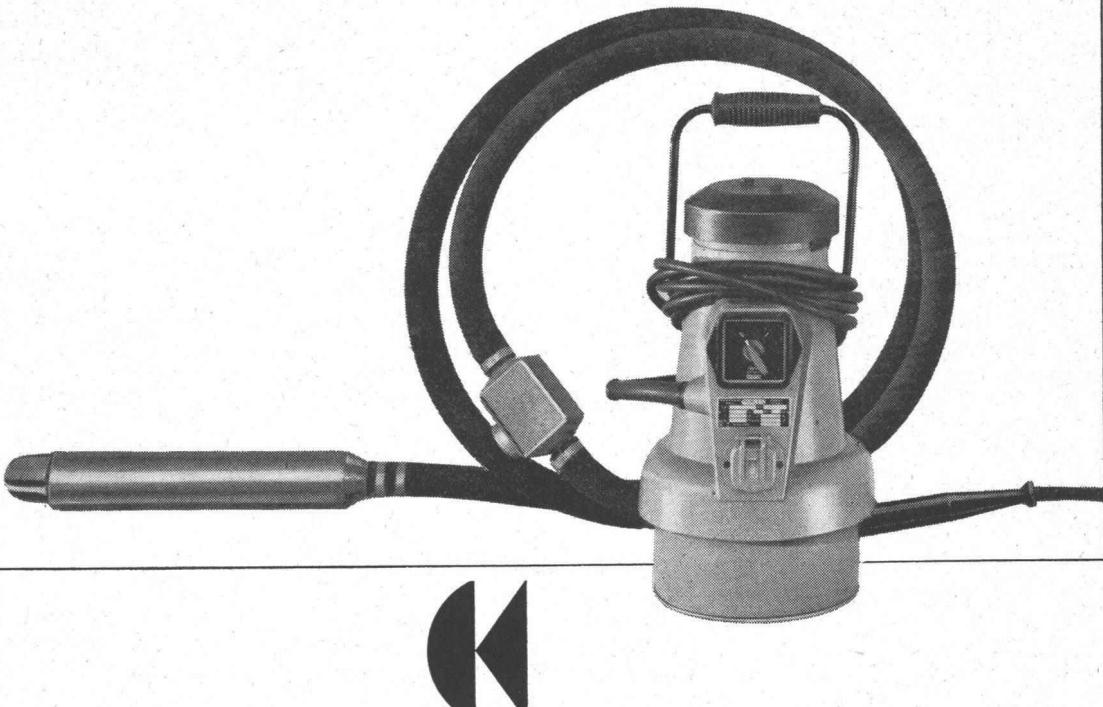
1863–1963

Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)

Charles Wallisellen ZH
Keller



Keller Einmann-Vibrator 42 V



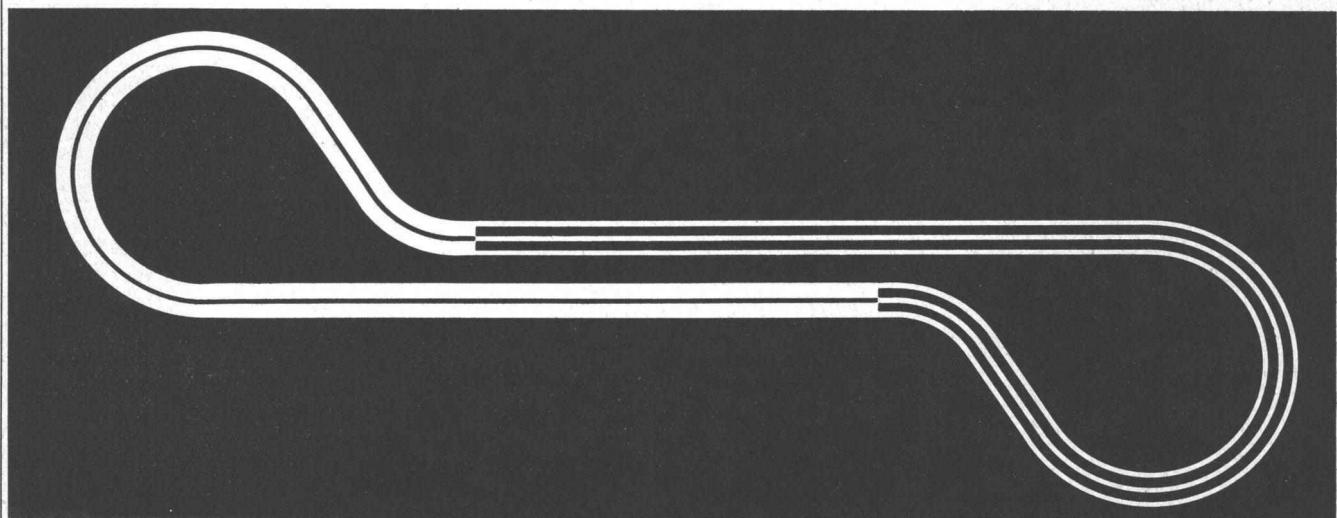
Kann von 1 Mann getragen und bedient werden. 42 V Schutzspannung, keine Unfallgefahr. Hochfrequenz-Vibrator, keine biegsame Welle. 11 000 Vibrationen pro Minute unter Last. SEV geprüft, entspricht den neuesten Vorschriften. Wichtigste Neuerungen beim schweiz. Patentamt angemeldet. Äusserst günstig im Preis!

Ein durchschlagender Erfolg!
In einem Jahr über 200 Gruppen und
über 300 Nadeln verkauft!
Vibriernadeln mit 70 oder 46 mm Ø

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

b+f corso 42/63

Der AASHO Road Test



Der AASHO Road Test wurde in den USA von 1955 bis 1962 mit einem Kostenaufwand von 116 Millionen Franken durchgeführt.

Der AASHO Road Test wird in die Strassenbaugeschichte als der grösste Baustellenversuch eingehen, der jemals unternommen worden ist.

Seine Ergebnisse zeigen, welche Dimensionierungen den 1,11 Millionen Lastwechseln standhielten und welche nicht.

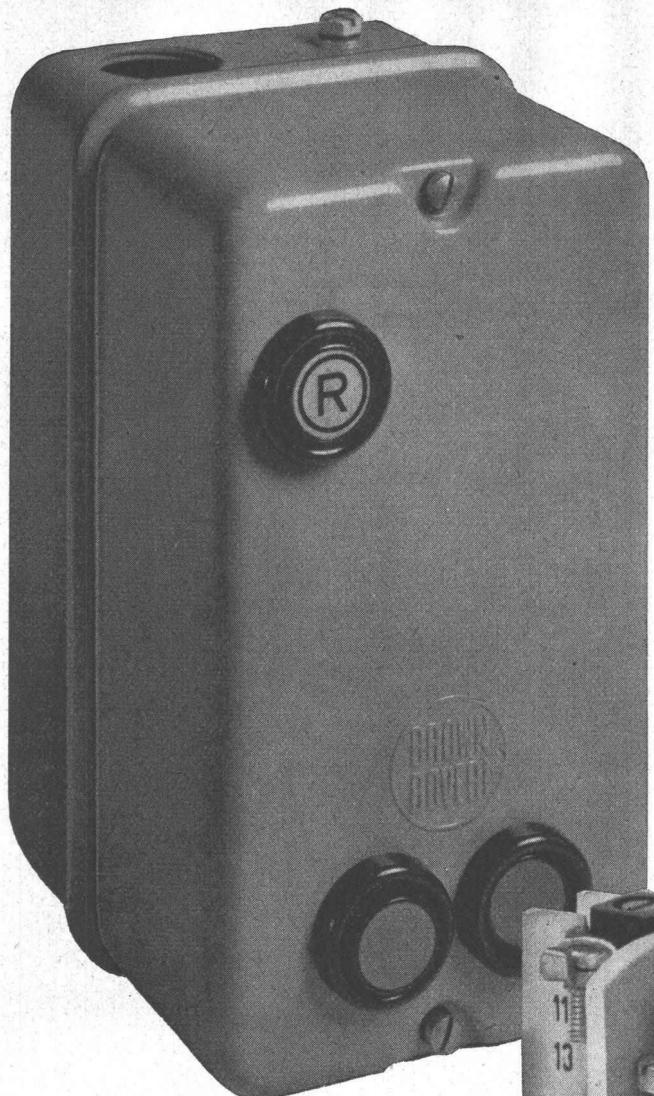
Betonstrassen und bituminöse Strassen wurden nebeneinander unter gleichen Bedingungen einem Grossversuch unterzogen.

Die Betonstrassen AG Wildegg verfügt über eine Dokumentation, die über alle wesentlichen Ergebnisse des AASHO Road Testes informiert. Diese Broschüre kann kostenlos bezogen werden durch die Betonstrassen AG Wildegg und Lausanne.

Betonstrassen AG

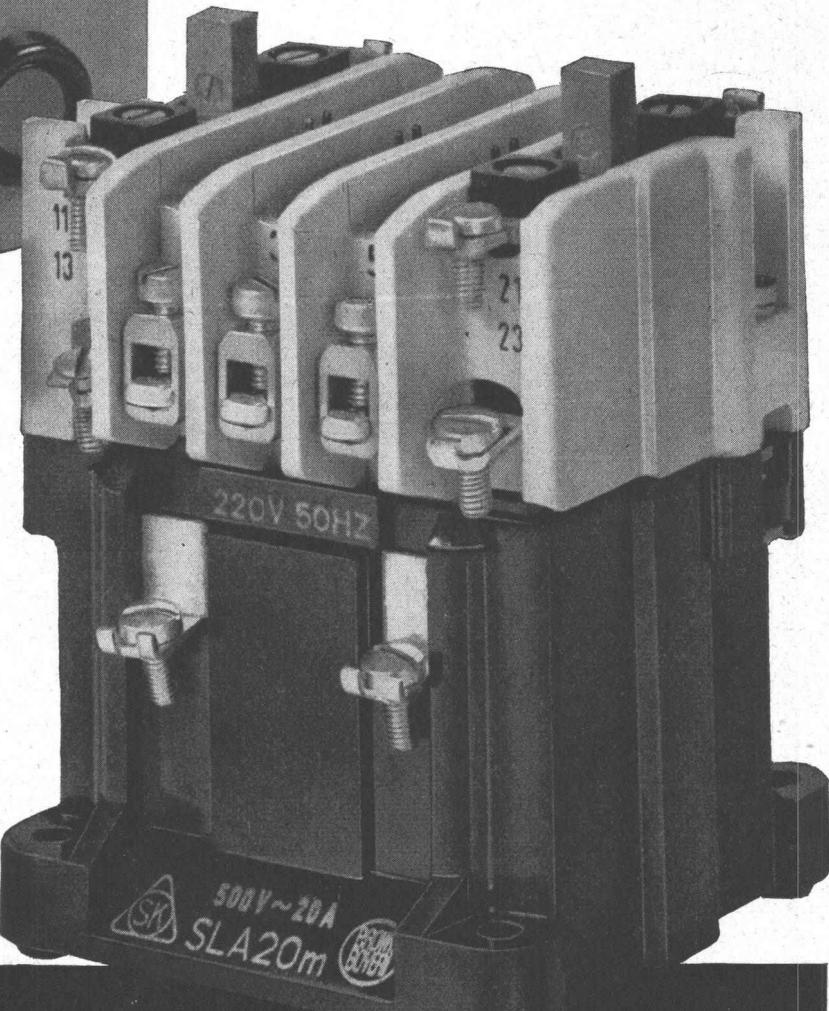
Wildegg
064 / 8 43 75

Lausanne
021 / 23 68 75



SLA - SCHÜTZ

**klein in der Abmessung
gross in der Leistung**



Das Brown Boveri SLA-Schütz mit dem SEV-Sicherheitszeichen ist in folgenden Grössen lieferbar:

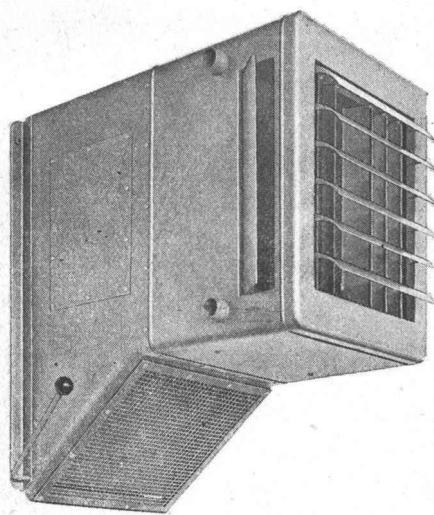
Typ SLA	6	10	20	40	60
Nennstrom A	6	10	20	40	60
Hilfskontakte:					
Schliesskontakt	1	1	2	2	2
Oeffnungskontakt	1	1	2	2	2

Auf Wunsch wird das Schütz mit staubdichtem Stahlblechgehäuse abgegeben.

Verlangen Sie Probeapparate, die Ihnen kostenlos zur Verfügung gestellt werden; wir beraten Sie gern.

A-G. **BROWN, BOVERI & CIE.**
BADEN · SCHWEIZ

112966.VI



Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.

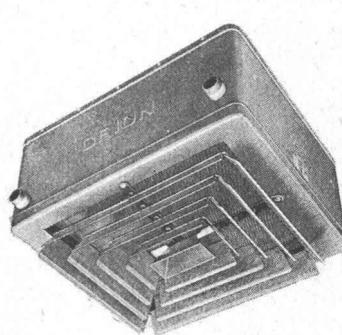


Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

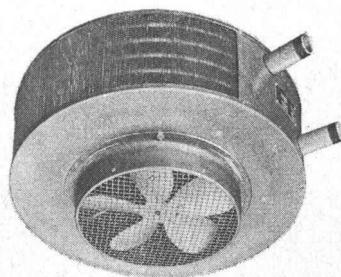
ORION-

Luftheiz-Apparate

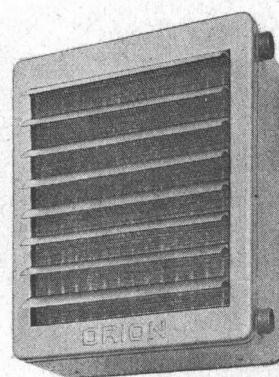
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



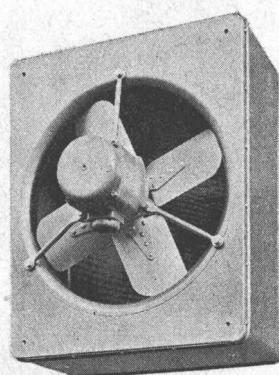
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können.



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhindert.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatetyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Plazierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



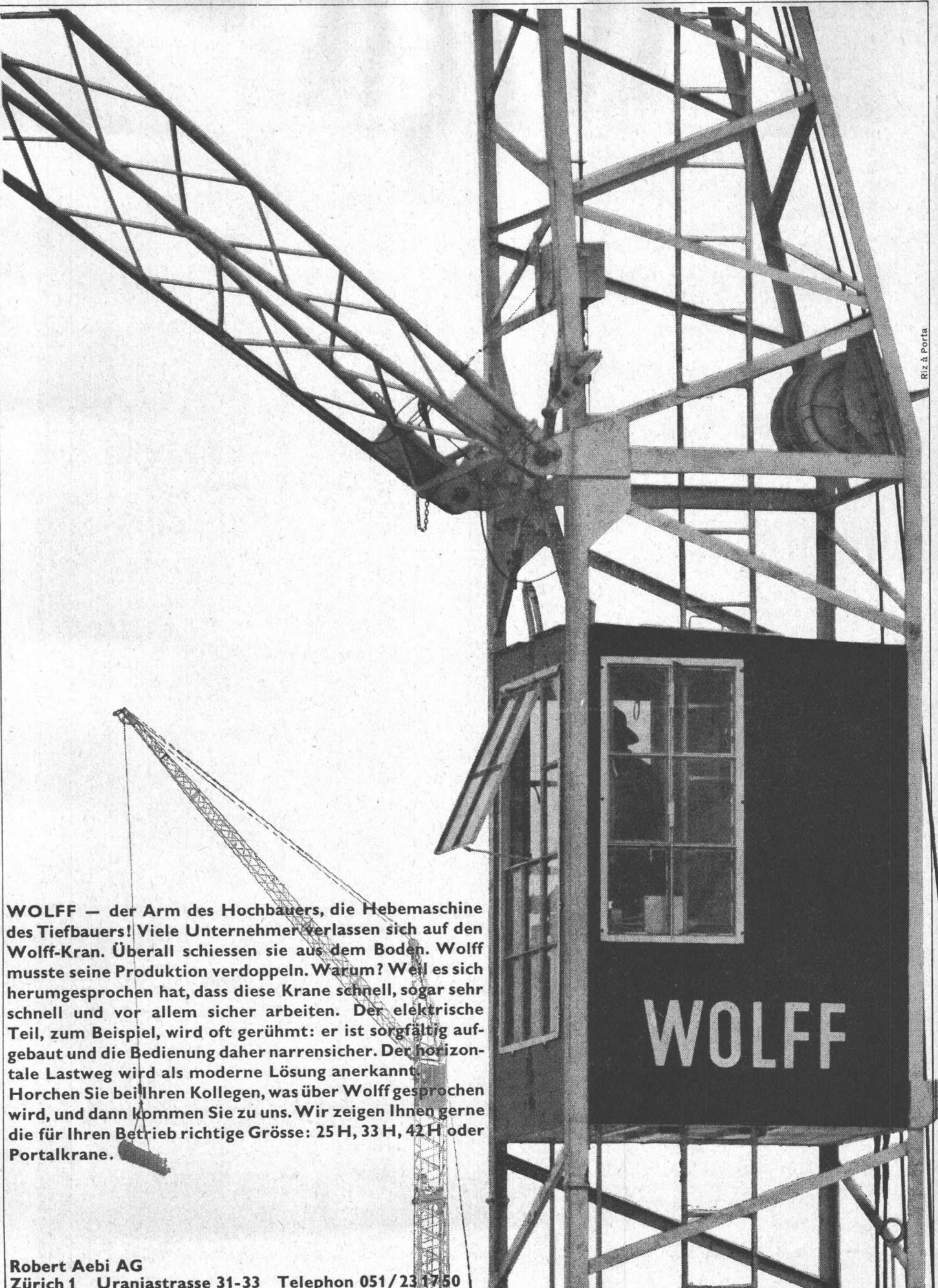
Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/42 16 00



WOLFF — der Arm des Hochbauers, die Hebemaschine des Tiefbauers! Viele Unternehmer verlassen sich auf den Wolff-Kran. Überall schießen sie aus dem Boden. Wolff musste seine Produktion verdoppeln. Warum? Weil es sich herumgesprochen hat, dass diese Krane schnell, sogar sehr schnell und vor allem sicher arbeiten. Der elektrische Teil, zum Beispiel, wird oft gerühmt: er ist sorgfältig aufgebaut und die Bedienung daher narrensicher. Der horizontale Lastweg wird als moderne Lösung anerkannt. Horchen Sie bei Ihren Kollegen, was über Wolff gesprochen wird, und dann kommen Sie zu uns. Wir zeigen Ihnen gerne die für Ihren Betrieb richtige Grösse: 25 H, 33 H, 42 H oder Portalkrane.

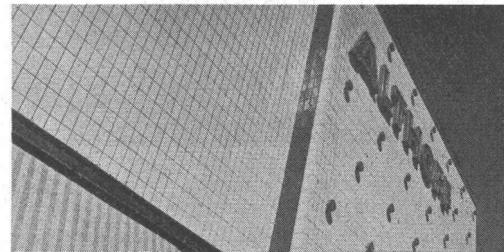
Notstand bei Fassaden? aber nicht bei GAIL



Baukeramik Gail

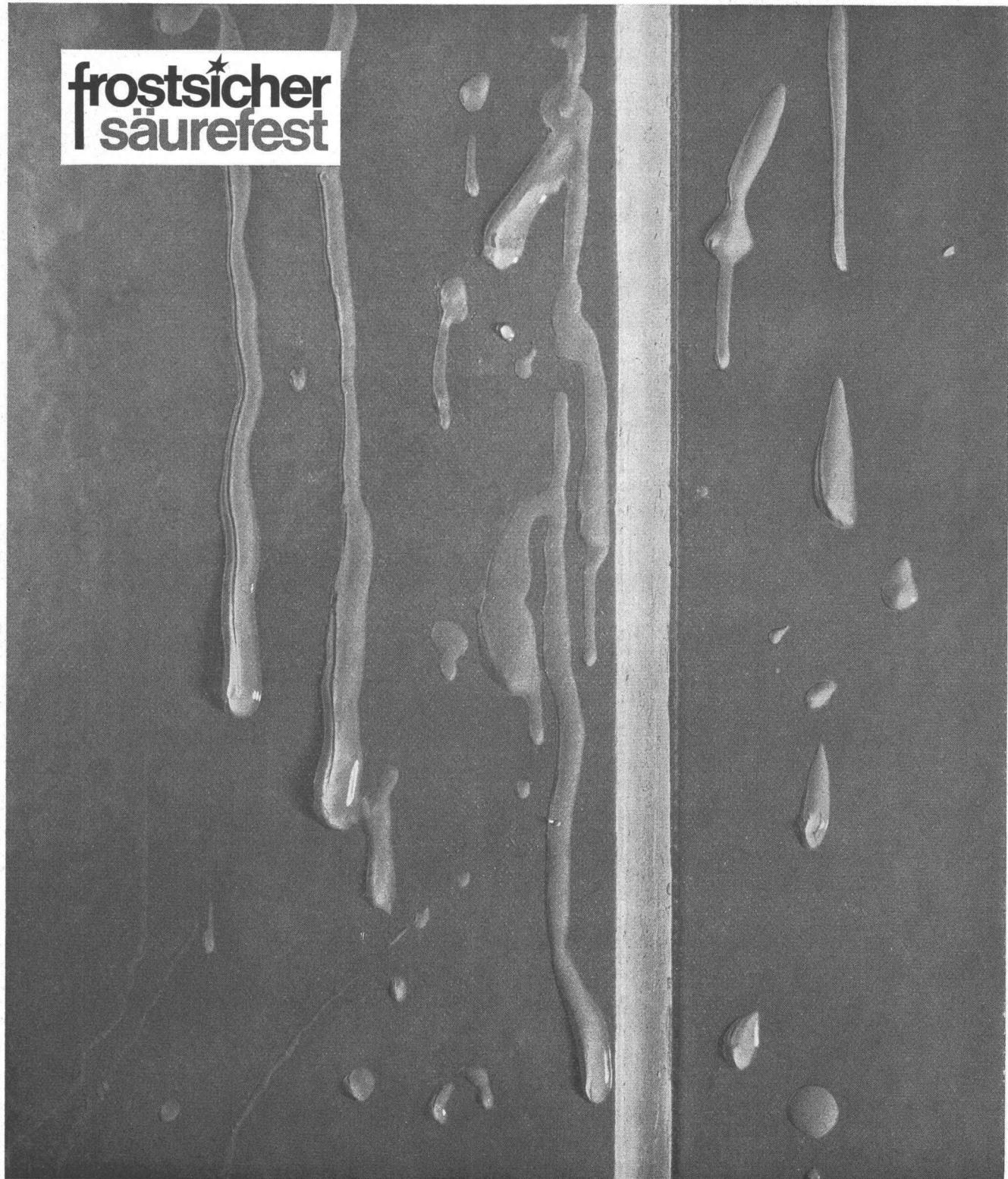
Unser Verkaufsbüro Schweiz: Jos. Sedleger
Zürich 11/46 · Hürstringstr. 7 · Tel. (051) 572270

Frost, Hitze, Schmutz, Regen hinterlassen bei Baukeramik Gail keine Spuren. Fassaden bleiben wie eh und je schön. Man nimmt deshalb Baukeramik Gail. – Schreiben Sie uns.



Ein Beispiel: Kaufhaus Althoff in Herne, Baujahr: 1961

**frostsicher
säurefest**



ALS
SONNEN +
REGENSCHUTZ

FLEXALUM
ALUMINIUM-
SONNEN-
STOREN



Spinden Schatten und Kühle—
keine Wärmestauung unter der Store

Unverwüstlich—
brennen nicht und reissen nicht, weil aus Aluminium

Dekorativ—
12 separate, lichtechte Pastellfarben. Unterseite der Stores
weiss und reflektierend

Näheren Aufschluss erhalten Sie unverbindlich von der
Hunter Douglas AG
Luzern, Moosstrasse 15, Telephon 041/3 6083
IMMER AUF DER HÖHE DER MODERNEN ARCHITEKTUR!

Aluminium-Sonnenstoren ein Produkt der
Hunter Douglas

Bessere Heizkessel für kleinere Preise

Automatische Hochleistungs-Heizkessel für feste, flüssige und gasförmige Brennstoffe

geringe Ausmasse

kleine Kamine

grosse Erfahrung

kurze Lieferfristen

hohe Qualität

internationale Referenzen

z. B. Kessel à 700 000 Kcal/h

Länge 2,10 m, Breite 1,25 m, Höhe 2,00 m

Die Kaminquerschnitte können 60 % kleiner als üblich bemessen werden.

Das Lieferwerk baut seit über 60 Jahren Heiz- und Dampfkessel aller Art.

Normalfrist 2 bis 3 Monate, in Sonderfällen wesentlich weniger.

Sämtliche Kessel sind TÜV-geprüft,

daher Materialien mit Gütezertifikaten.

Seit Jahren Grossanlagen in Dänemark, Schweden, Deutschland, England, Norwegen usw.

Serie RO-2 150 000 bis 3 000 000 Kcal/h für NDD, Warm- und Heisswasser bis 130 °C

Serie LHV 5 000 000 bis 20 000 000 Kcal/h für Heisswasser und Dampf bis 25 atü

Beratung

Verkauf und

Service

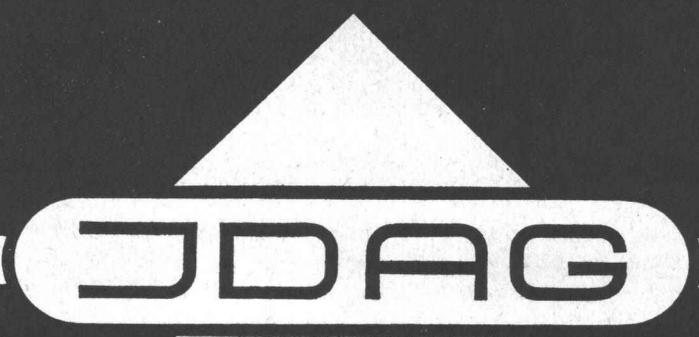
Aktiengesellschaft IDAG

Hochleistungs-Heizkessel

Emmenbrücke-Luzern

Bahnhofstrasse 17

Telefon 041 / 5 58 58





Hürlimann

Isolierbaustein

aus gebranntem Tonmergel vom Urmiberg



Geringer Mörtelverbrauch
...und keine Mörtelverluste!



Die Vorteile liegen klar auf der Hand!

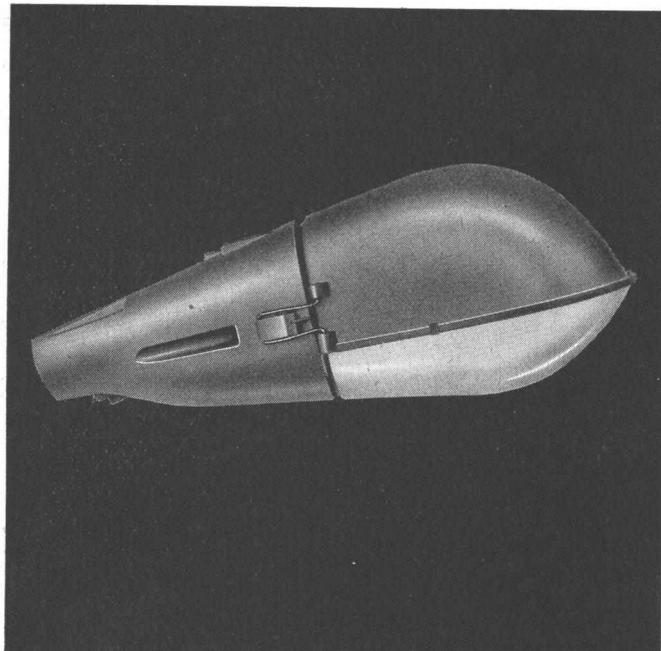
4

1. Das beste Rohmaterial: Tonmergel
2. Gute Isolation
3. Verschiedene Steinmasse
- 4. Geringer Mörtelverbrauch**
5. Leicht zu bearbeiten
6. Lieferung auf den Tag genau
7. Normale Steindruckfestigkeit
8. Genaue Masshaltigkeit
9. Keine Ausblühungen
10. Idealer Träger für jeden Verputz
11. Bauen Sie «billiger» — mit bester Qualität
12. Bewährt und gefragt

K. Hürlimann Söhne AG, Brunnen, Tel. 043/910 46



Neu:
Mastansatzleuchte
ALH 581, staub- und
spritzwassergeschützt,
korrosionssicher



Vielseitig verwendbar: für
hal tung, Montage und
Quecksilberdampf- Unterhalt. Gehäuse aus
Hochdrucklampen 50 W, Silumindruckguss. Der
80 W und 125 W; mit oder Einsatz mit Drosselspule
ohne Spiegeleinsatz. und Fassung und die
Auf Wunsch lieferbar mit Abdeckkappe mit Kunstd-
eingebauter Kompen- glaswanne können ohne
sation und mit Wand- Werkzeug zusammen-
flansch. Einfach in Lager- gebaut werden.

Verlangen Sie unverbind- lich unsere ausführlichen Unterlagen.

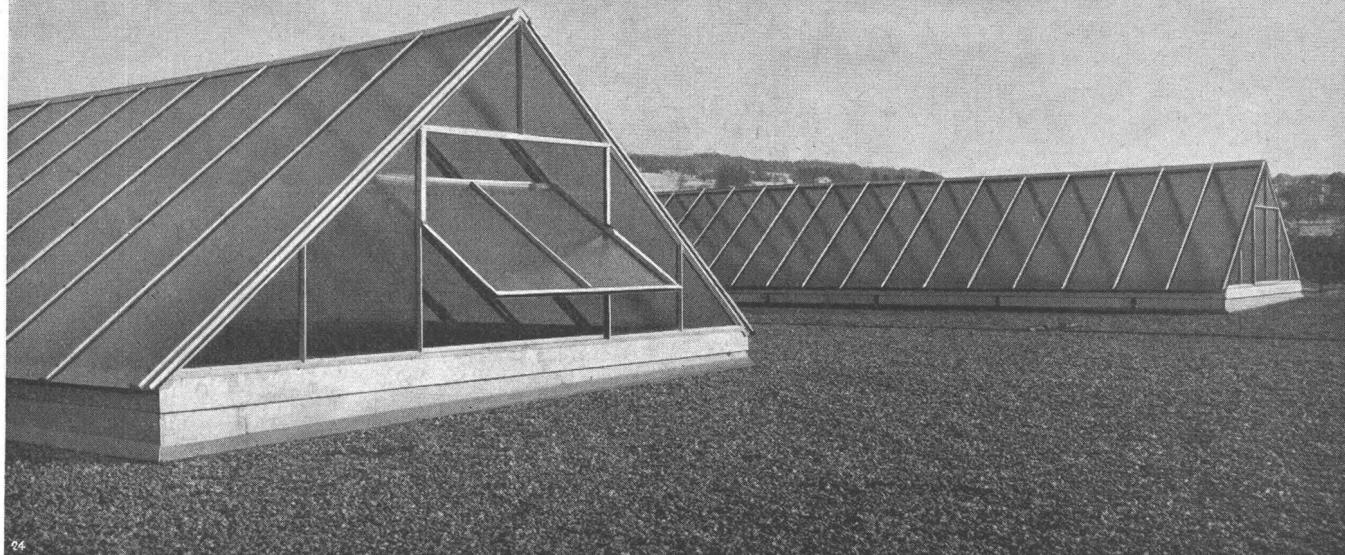
SIEMENS
Elektrizitätserzeugnisse
Aktiengesellschaft
Zürich Bern Lausanne



SIEMENS -
Ihr erfahrener Partner
in allen Fragen der
Beleuchtungstechnik

Kittlose Verglasungen

Gebr. Tuchschmid AG Frauenfeld



VON ROLL AG.

Werk Klus

Schnelldienst
für Reparaturaufträge

Werkstücke
bis zu 6 Tonnen Gewicht
und 8 Meter Länge



abgenützter
oder
fehlbearbeiteter
Maschinenteil

Toraxiert . . .

Toraxieren
ein Verfahren der galvanischen
Metallaufladung

Toraxieren
der bewährte Korrosionsschutz

wieder vollwertig !

203



Verlangen Sie Unterlagen oder
den Besuch unseres Vertreters.

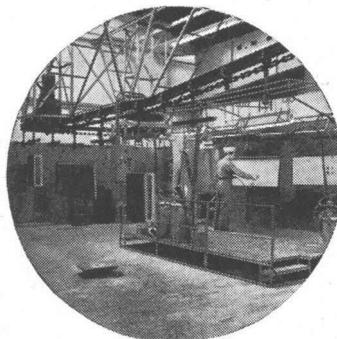
OEHLER AARAU

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG
Telephon (064) 2 25 22

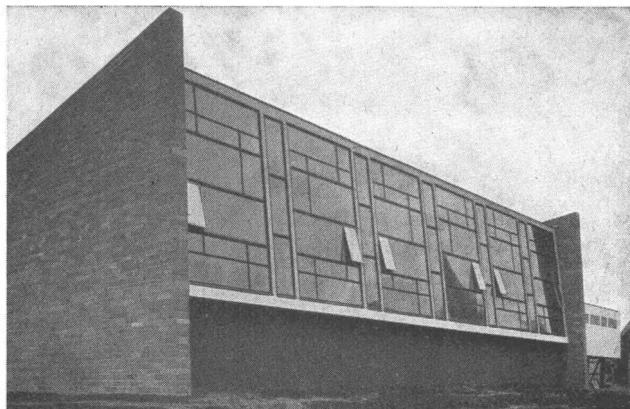
**Transporte ohne
zweckmässige Fördermittel
sind zu teuer!**



Zum Transportieren gehört
auch das Heben und
Senken der Lasten sowie
das Stapeln. Ueberall, wo
Hilfskräfte diese Arbeiten
besorgen, macht sich der
Einsatz zweckmässiger
Fördermittel innerst kurzer
Zeit bezahlt.



Die Oehler-Werke
verfügen über ein
umfassendes
Programm moderner
innerbetrieblicher
Transportmittel und
stellen Ihnen ihre
reiche Erfahrung auf
diesem Gebiet gerne
unverbindlich
zur Verfügung.

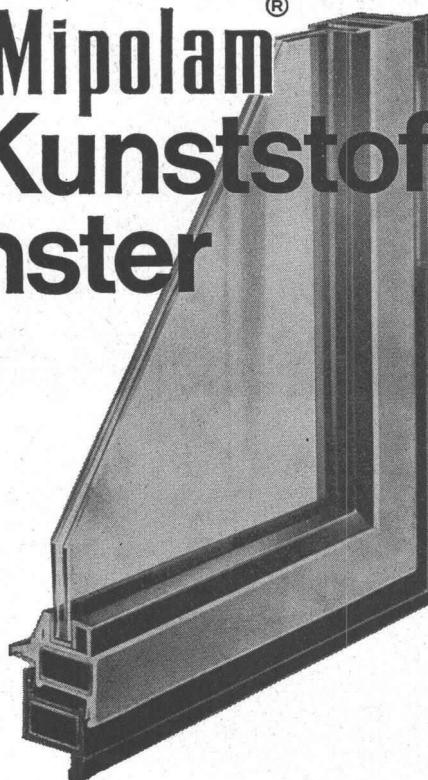


Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO – die moderne Lösung
für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrte. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität ● keine Malerarbeit ● witterungsbeständig
- Verbundverglasung ● vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung ● starke Schalldämpfung ● lichtechte Farben
- keine Unterhaltskosten ● leichte Reinigung.

Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO – Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendetem Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

Mipolam® Kunststoff- Fenster



VERWO

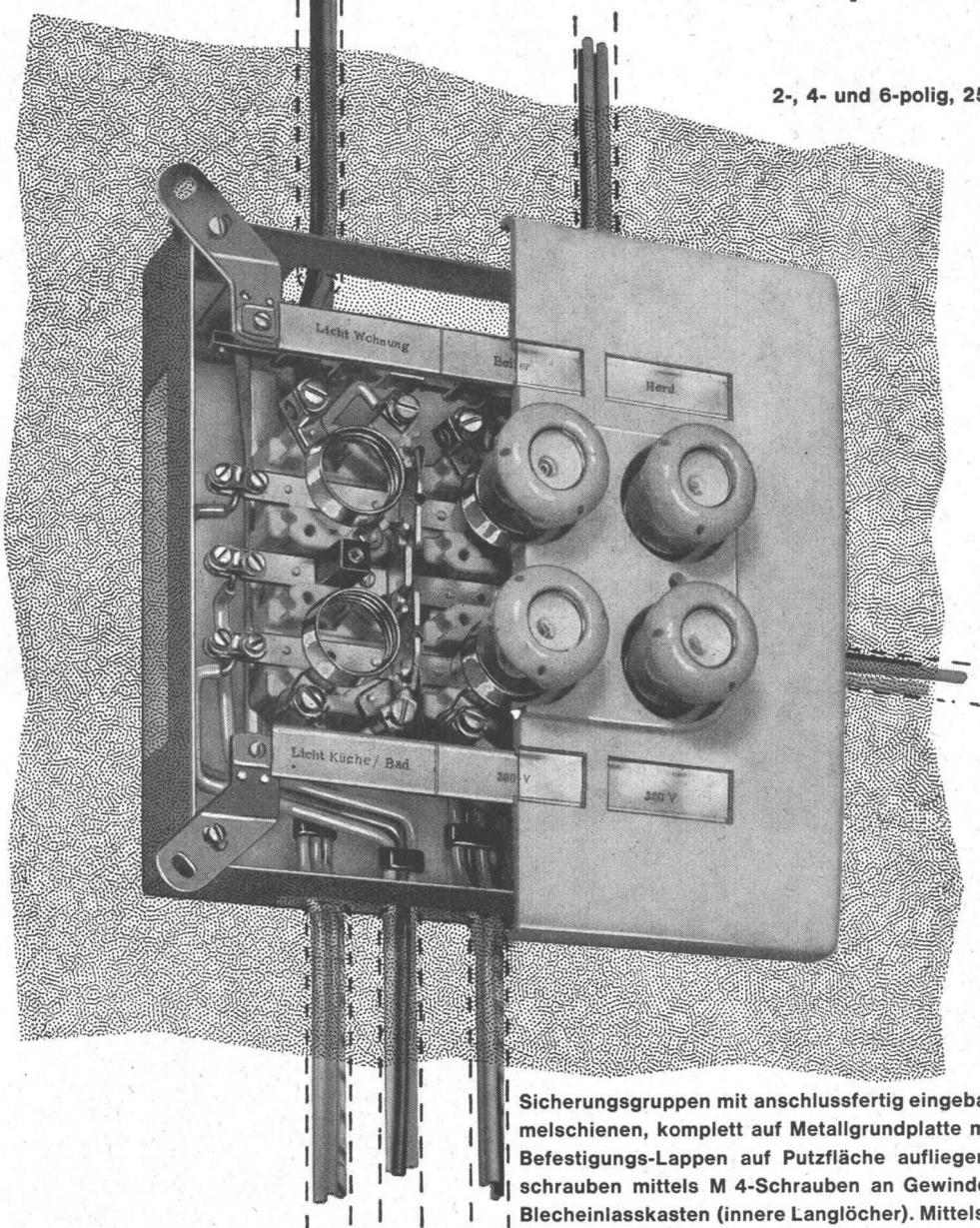
VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055/54455



2- oder 3-Phasen-Kleinverteiler für Unterputzmontage

UG

2-, 4- und 6-polig, 25 A, 500 V

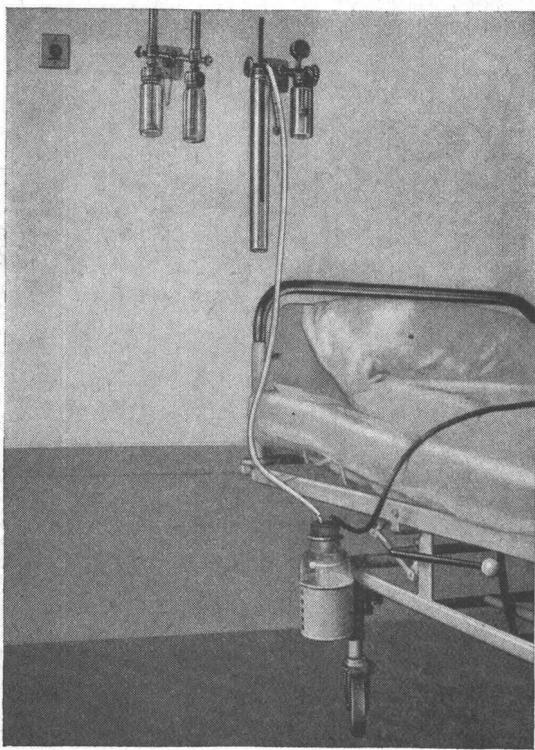


Sicherungsgruppen mit anschlussfertig eingebauten Sammelschienen, komplett auf Metallgrundplatte montiert. Befestigungs-Lappen auf Putzfläche aufliegend, festzuschrauben mittels M 4-Schrauben an Gewindegewinkel im Blecheinlasskasten (innere Langlöcher). Mittels Halbrund-Holzschrauben 4x25 mm in Holzeinlasskasten (äußere Langlöcher).

Anbaumöglichkeit von Sperrschrüten mittels Einlasskasten und separatem Abdeckrahmen in gleicher Höhe wie UG-Kleinverteiler.

WEBER AG · EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) · Tel. (041) 5 22 44

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate



Sauerstoff-, Stark- und Schwachvakuum-Entnahmearmaturen
sowie Sekretglas am Krankenbett

Für Spitäler

empfehlen wir unsere modernsten
Steck-Entnahmearmaturen

für Sauerstoff, Vakuum, Pressluft, Lachgas usw.

Projektierung und Ausführung von
Zentralanlagen

für medizinische Gase und Vakuum

Setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung
Wir beraten Sie gerne

**Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke AG.
Luzern**

Abt. Apparate Telefon 041 / 41 51 51

ut Baurohre

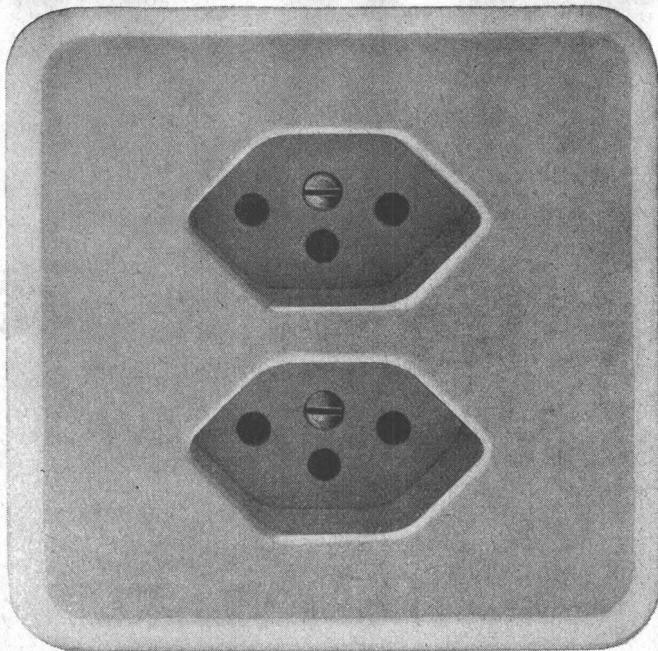
Hüllrohre für
Vorspannkabel
Kabelschutzrohre
Metallschläuche

Uni Tubes Limited (Zurich Branch)
Zürich 9/48, Hohlstr. 475, Ø 051 - 52 33 80

a member of the **SMITHS** group of companies

Doppel-Steckdose
mit Schutzkontakt, für
Unterputz-Montage

2 P + E, 10 A 250 V



Gr. I Pml = 86 x 86 m Nr. 73103 Pml



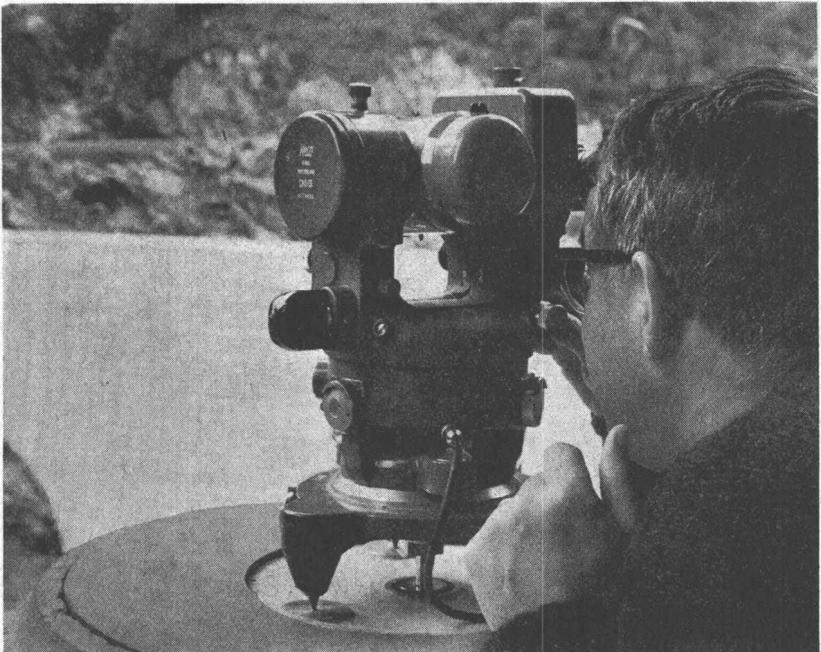
Adolf Feller AG Horgen

Diese Steckdosen sind mit
Isolierpresstoff-Abdeckplatten
in den Farben 61 (crème-weiss)
oder 62 (elfenbeinfarbig),
lieferbar.

Kern-Präzisions- Meßausrüstungen

Kern Aarau liefert vollständige Meßausrüstungen zur Absteckung, Kontrolle und Überwachung von Bauwerken jeder Art. Besonders bei Deformationsmessungen an Staumauern und -dämmen von Wasserkraftanlagen spielen die zuverlässigen und präzisen Kern-Instrumente eine immer wichtigere Rolle. Aber auch viele Meßprobleme in der Industrie lassen sich vorteilhaft mit Kern-Präzisions-Meßausrüstungen lösen.

Eine reichhaltige, illustrierte Broschüre über die verschiedenen Meßmethoden und die dafür geeigneten Kern-Ausrüstungen stellen wir Interessenten gerne zu.



Senden Sie mir bitte Ihre Broschüre <Präzisions-Meßausrüstungen>

Name _____ Beruf _____

Adresse _____

Bitte Coupon ausschneiden und an Kern & Co. AG Aarau senden

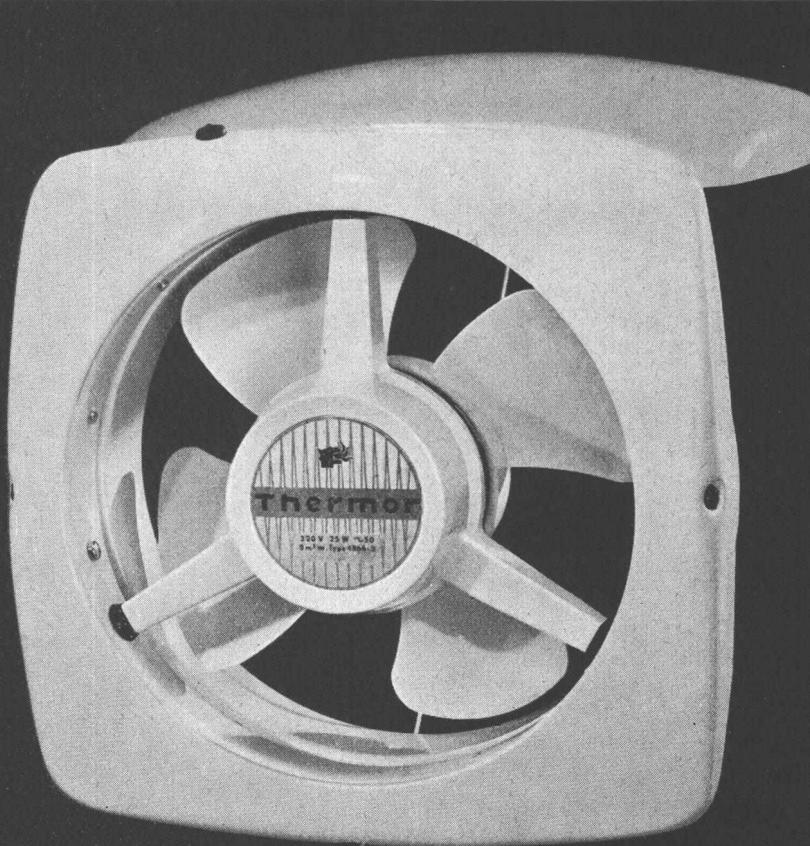
Decken und Wände
armiert mit



einfach, rasch,
wirtschaftlich

Pantex-Stahl AG. Büron (LU) Tel. 045/387 87

Beratung durch unser technisches Bureau



Thermor-Ventilatoren

für die gründliche, zugfreie
Entlüftung

Protos-Standard Fr. 75.-
elegantes, unverwüstliches Ge-
häuse, leiser Lauf, einfacher,
immer funktionierender Deckel-
verschluss, wartungsfrei, überall
leicht einzubauen, auch in Dop-
pel- und Verbundfenster

Protos De Luxe Fr. 115.-
für Belüftung und Entlüftung mit
je 2 Drehgeschwindigkeiten, zu-
sätzlicher 5-Stufen-Schalter

Verlangen Sie unseren ausführ-
lichen Spezial-Prospekt

Generalvertretung für
die Schweiz:

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG ZÜRICH

BERN LAUSANNE SEH 14.53

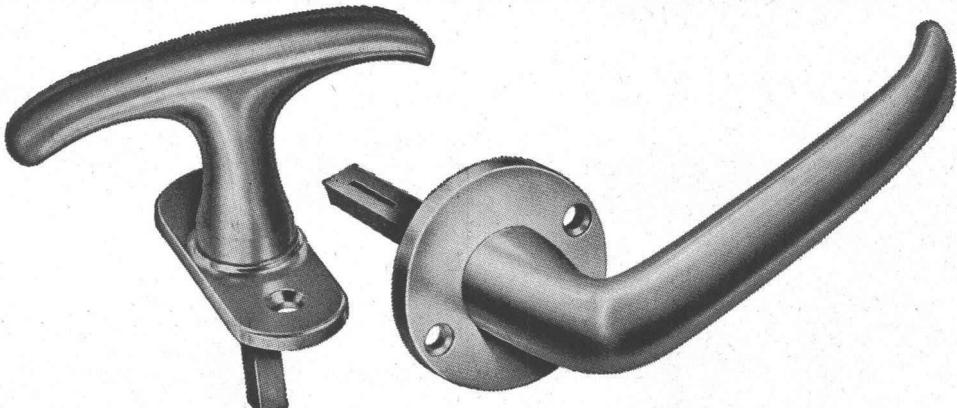
INCA

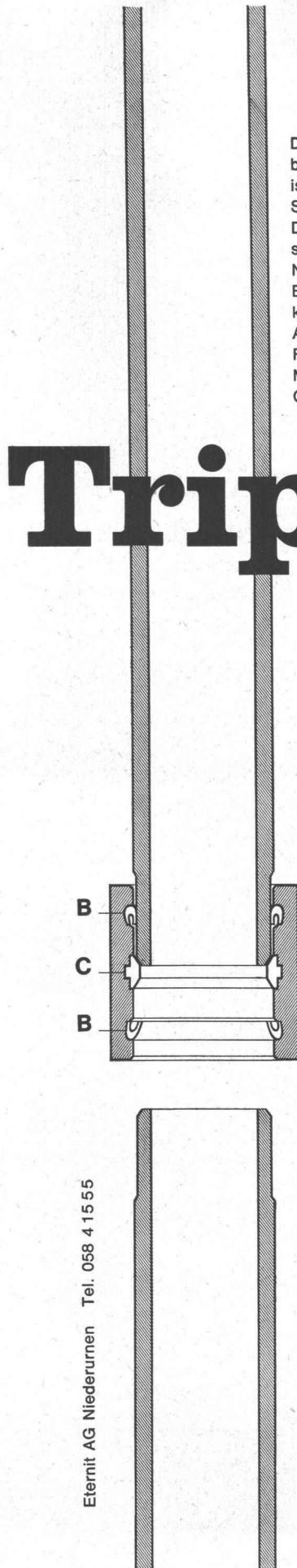
Baubeschläge

sind formschön — und
dauerhaft — sie erhalten
im Herstellwerk eine
sorgfältig überwachte
Oberflächen-Veredelung. —

In allen Fachgeschäften
erhalten Sie dieses
erstklassige Schweizer
Produkt

Fabrikant: INJECTA AG DRUCKGUSSWERKE und APPARATEBAU TEUFENTHAL (AG) Telephon (064) 3 82 77





Die neue **Triplex-Kupplung** besteht aus Asbestzement und ist eine Weiterentwicklung der Simplex-Kupplung. Bei gleicher Dichtigkeit der Verbindung bietet sie folgende Vorteile:
Noch raschere Montage!
Bei Rohren bis zu 300 mm werden keine Spezialwerkzeuge benötigt.
Anwendbar auch bei Bogen und Formstücken.
Montage kann auch im nassen Graben ausgeführt werden.

Triplex



Montage:

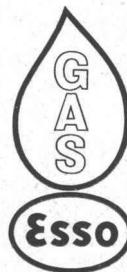
Der Ring **C** wird in die Mittellrille der Kupplung eingelegt und dient als Anschlag für die Rohrenden. Die Lochringe **B** haben in den äusseren Rillen zu liegen und dienen zur Dichtung. Durch den Wasserdruk dringt das Wasser in die Vertiefungen und presst den Gummiring an das Rohr und die Triplex-Kupplung. Je stärker der Wasserdruk, desto größer die Dichtung!

Eine Energiequelle mit tausend Anwendungsmöglichkeiten!

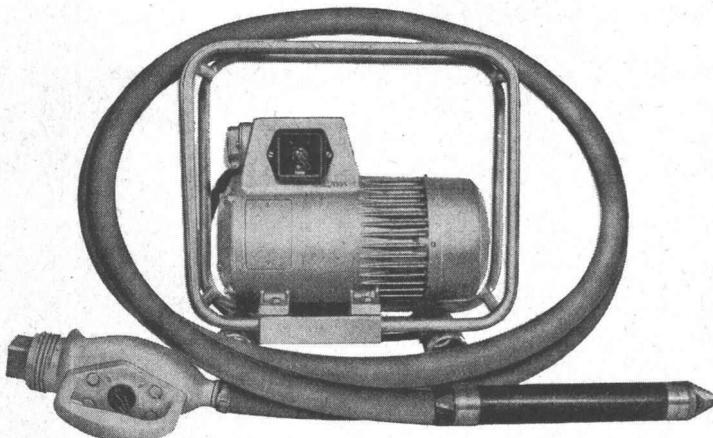


Esgibt kaum einen Industrie- oder Gewerbezweig, bei dem Esso Propangas nicht mit Vorteil als Energiequelle eingesetzt werden kann. Frappant und vielfältig sind oft die Möglichkeiten, die unser technischer Beratungsdienst für den Einsatz dieses Gases aus der handlichen Stahlflasche empfehlen kann. Bestimmt hat es auch in Ihrem Betrieb Aufgaben, die mit Esso Propangas besser – praktischer und billiger gelöst werden könnten. Verlangen Sie deshalb unverbindlich den Besuch unserer Fachleute. Es wird sich für Sie lohnen! Esso Standard (Switzerland) Uraniastrasse 40, Zürich 1

Wärme-Energie wo Sie Wärme-Energie wünschen!



NOTZ-Pervibrator ENP



Elektrische Hochfrequenz-Pervibrator-Gruppe, 1,5 kVA – 4,5 kVA, in Spannungen von 48 oder 125 V, für Nadeln von 50, 70 oder 100 mm Ø, 200 Hz, 11400 Vibrat. Min.

Verlangen Sie unverbindliche Beratung.

VP-3

Notz & Co. AG. Biel 1
Abt. Vibro
Telephon 032/255 22

NOTZ

GC

Tore für Industriebauten
Geilinger & Co. Winterthur

